



Husqvarna®

PAX1100, PAX730

| | | |
|----|----------------------|-------|
| FR | Manuel d'utilisation | 2-19 |
| NL | Gebbruksaanwijzing | 20-37 |
| DE | Bedienungsanweisung | 38-55 |

Inhalt

| | | | |
|-----------------|----|----------------------------|----|
| Einleitung..... | 38 | Wartung..... | 46 |
| Sicherheit..... | 40 | Technische Angaben..... | 51 |
| Montage..... | 42 | Zubehör..... | 53 |
| Betrieb..... | 44 | Konformitätserklärung..... | 54 |

Einleitung

Produktbeschreibung

Wir arbeiten ständig an der Weiterentwicklung unserer Geräte und behalten uns daher das Recht auf Änderungen ohne vorherige Ankündigung, z. B. von Form und Aussehen, vor.

Hinweis: Dieses Handbuch bezieht sich sowohl auf benzin- als auch auf akkubetriebene Antriebsaggregate.

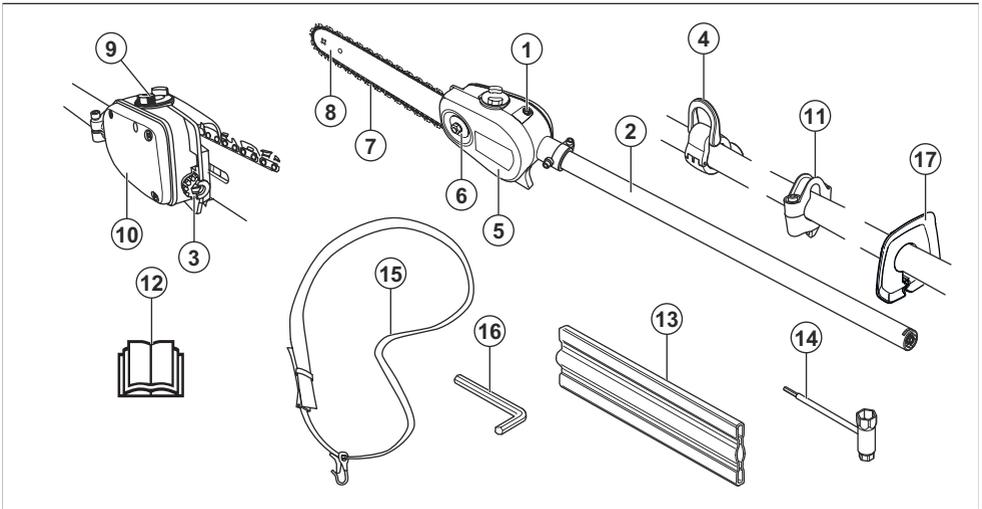
Verwendungszweck



WARNUNG: Dieses Anbaugerät darf nur zusammen mit dem vorgesehenen Gerät verwendet werden. Siehe Kapitel „Anbaugeräte“ in der Bedienungsanleitung des Geräts.

Dieses Anbaugerät ist nur für das Schneiden von Ästen und Zweigen konstruiert.

Übersicht über das Anbaugerät



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| 1. Stellschraube Kettenschmierung | 12. Betriebsanleitung |
| 2. Führungsrohr | 13. Transportschutz |
| 3. Kettenspannschraube | 14. Kombischlüssel |
| 4. Aufhängehaken Tragegurt (24 mm) | 15. Tragegurt |
| 5. Schutzvorrichtung für Sägekette | 16. Torx-Schraubenschlüssel |
| 6. Mutter der Führungsschiene | 17. Handschutz |
| 7. Sägekette | |
| 8. Führungsschiene | |
| 9. Nachfüllen von Kettenöl | |
| 10. Kettenöltank | |
| 11. Aufhängehaken Tragegurt (1 Zoll) | |

Symbole auf dem Anbaugerät und dem Antriebsaggregat



Durch unsachgemäße oder nachlässige Handhabung dieses Geräts können schwere Verletzungen oder sogar tödliche Unfälle von Bedienern oder anderen Personen verursacht werden.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch, und machen Sie sich mit den Anweisungen vertraut, bevor Sie das Anbaugerät verwenden.



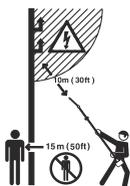
Dieses Anbaugerät stimmt mit den geltenden EG-Richtlinien überein.



Dieses Gerät entspricht den geltenden UK-Richtlinien.



Tragen Sie stets zugelassenen Gehörschutz sowie eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz.



Dieses Gerät ist nicht elektrisch isoliert. Wenn das Gerät in Kontakt mit oder in die Nähe von stromführenden Leitungen kommt, können Todesfälle oder schwere Verletzungen die Folge sein. Elektrizität kann über einen sogenannten Spannungsbogen von einem Punkt zu einem anderen übertragen werden. Je höher die Spannung, desto größer die Distanz, über die Elektrizität übertragen werden kann. Elektrizität kann auch durch Äste und andere Gegenstände übertragen werden, insbesondere dann, wenn diese feucht sind. Halten Sie mit dem Gerät immer einen Abstand von mindestens 10 m zu stromführenden Leitungen und/oder Gegenständen ein, die mit diesen in Kontakt stehen. Wenn Sie mit einem kürzeren Sicherheitsabstand arbeiten müssen, wenden Sie sich immer an den betreffenden Stromversorger, um sicherzustellen, dass der Strom ausgeschaltet ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

Der Bediener des Geräts hat darauf zu achten, dass sich keine Menschen oder Tiere unter auf 15 m nähern, während er arbeitet.

Hinweis: Sonstige Symbole/Aufkleber auf dem Gerät beziehen sich auf spezielle Zertifizierungsanforderungen, die in bestimmten Ländern gelten.



Tragen Sie stets zugelassene Schutzhandschuhe.



Tragen Sie rutschfeste und stabile Stiefel.



Halten Sie alle Körperteile von heißen Oberflächen fern.



Rotationsrichtung der Sägekette, Betriebszeit/Leerlauf.



Einstellen der Ölpumpe.



Kettenrichtung.

Sicherheit

Sicherheitsdefinitionen

Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise werden verwendet, um auf besonders wichtige Teile der Bedienungsanleitung hinzuweisen.



WARNUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Verletzung oder Tod des Bedieners oder anderer Personen besteht.



ACHTUNG: Wird verwendet, wenn bei Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Handbuch die Gefahr von Schäden am Gerät, an anderen Materialien oder in der Umgebung besteht.

Hinweis: Für weitere Informationen, die in bestimmten Situationen nötig sind.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Anweisungen



WARNUNG: Beim Gebrauch von elektrischen Gartengeräten müssen immer einige grundlegende Sicherheitsvorschriften beachtet werden, um die Gefahr eines Brandes, vor elektrischen Schlägen und Verletzungen auszuschließen. Die Sicherheitsvorschriften umfassen folgende Vorschriften:

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

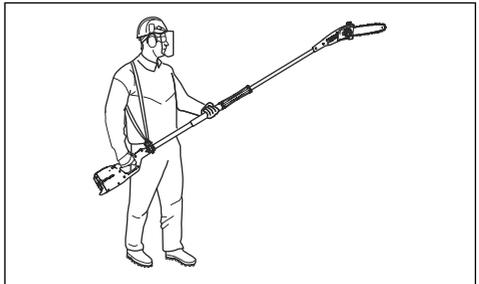
- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut, bevor Sie das Anbaugerät verwenden.
- Diese Anweisungen ergänzen die Anweisungen, die im Lieferumfang des Geräts enthalten sind. Weitere Verfahren finden Sie in der Bedienungsanleitung des Geräts.
- Unter keinen Umständen darf die ursprüngliche Konstruktion des Anbaugeräts ohne Genehmigung

des Herstellers geändert werden. Verwenden Sie keine Anbaugeräte, die modifiziert wurden, und verwenden Sie immer Originalzubehör. Unzulässige Änderungen und/oder unzulässiges Zubehör können zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen des Anwenders oder anderer Personen führen.

- Die Benutzung des Geräts kann durch nationale Vorschriften eingeschränkt werden.

Sicherheitshinweise für den Betrieb

- Gestatten Sie auf keinen Fall Kindern, das Gerät zu verwenden.
- Halten Sie unbefugte Personen fern. Kinder, Tiere, Zuschauer und Helfer sollten sich außerhalb einer Sicherheitszone von 15 m befinden, während Sie mit dem Gerät arbeiten. Stellen Sie das Gerät sofort ab, wenn sich Personen oder Tiere nähern.
- Lassen Sie niemals jemand anderen das Gerät verwenden, ohne sich zu vergewissern, dass die betreffende Person den Inhalt der Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat.
- Arbeiten Sie niemals stehend auf einer Leiter oder einem Hocker oder in einer anderen erhöhten und nicht ausreichend gesicherten Position.
- Sorgen Sie stets dafür, dass Sie bei der Arbeit fest und sicher stehen.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest. Halten Sie das Gerät an der Seite des Körpers. Stellen Sie sicher, dass Sie den Tragegurt am dafür vorgesehenen Aufhängehaken befestigen.



- Betätigen Sie den Gashebel mit der rechten Hand.
- Sorgen Sie dafür, dass Hände und Füße nicht an die Schneidausrüstung kommen, wenn der Motor läuft.
- Wenn Sie den Motor abgestellt haben, halten Sie Hände und Füße von der Schneidausrüstung fern, bis diese völlig zum Stillstand gekommen ist.
- Achten Sie auf Aststückchen, die beim Schneiden weggeschleudert werden können.
- Legen Sie das Gerät immer auf den Boden, wenn Sie nicht damit arbeiten.
- Kontrollieren Sie den Arbeitsbereich auf Fremdkörper wie Stromleitungen, Insekten oder Tiere usw. oder auf Gegenstände, die die

Schneidausrüstung beschädigen könnten, z. B. Metallteile.

- Wenn ein Fremdkörper getroffen wird oder Vibrationen auftreten, müssen Sie das Gerät sofort ausschalten. Nehmen Sie das Gerät von der Zündkerze. Wenn Ihr Gerät mit einem Akku betrieben wird, entfernen Sie die Zündkerze von der Zündkerze. Wenn Ihr Gerät mit einem Akku betrieben wird, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Reparieren Sie das Gerät bei Beschädigung.
- Falls sich während der Arbeit Gegenstände in der Schneidausrüstung verfangen, schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie die Schneidausrüstung reinigen.
- Verwenden Sie den Hochentaster nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Eine übermäßige Belastung durch Vibrationen kann bei Personen mit Durchblutungsstörungen zu Kreislaufschäden oder Nervenschäden führen. Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, wenn Sie nach übermäßiger Belastung durch Vibrationen irgendwelche Beschwerden haben. Beispiele für solche Symptome sind: „Einschlafen“ von Körperteilen, Gefühlsverlust, Jucken, Stechen, Schmerz, Verlust oder Beeinträchtigung der normalen Körperkraft, Veränderungen der Hautfarbe oder der Haut. Diese Beschwerden treten normalerweise in den Fingern, Händen und Handgelenken auf. Bei niedrigen Temperaturen kann erhöhte Gefahr bestehen.

Persönliche Schutzausrüstung



WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Tragen Sie einen Helm, wenn Ihnen Gegenstände auf den Kopf fallen könnten.
- Tragen Sie einen zugelassenen Gehörschutz.
- Eine längerfristige Lärmeinwirkung kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Tragen Sie stets einen zugelassenen Gehörschutz.
- Tragen Sie als Schutz stets rutschfeste Stiefel.



- Tragen Sie immer Arbeitskleidung und strapazierfähige lange Hosen.
- Tragen Sie nie lose Kleidung oder Schmuck.
- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Haar nicht weiter als auf Schulterhöhe herabfällt.

Sicherheitsvorrichtungen am Gerät

Dieser Abschnitt beschreibt die Sicherheitsvorrichtungen am Gerät, ihren Zweck und wie sie überprüft werden sollten, um sicherzustellen, dass die Sicherheitsvorrichtungen stets ordnungsgemäß funktionieren.



WARNUNG: Verwenden Sie nie ein Gerät mit defekten Sicherheitsvorrichtungen. Die Sicherheitsvorrichtungen müssen so wie in diesem Abschnitt beschrieben kontrolliert werden. Wenn Ihr Gerät diesen Anforderungen nicht entspricht, müssen Sie zur Reparatur Ihre Servicewerkstatt aufsuchen.

Sicherheitshinweise für die Wartung



WARNUNG: Die Schneidausrüstung dreht sich noch weiter, nachdem der Gashebel losgelassen wurde. Wenn Ihr Gerät mit Benzin betrieben wird, entfernen Sie die Zündkerze von der Zündkerze. Wenn Ihr Gerät mit einem Akku betrieben wird, nehmen Sie den Akku aus dem Gerät. Vergewissern Sie sich, dass die Schneidausrüstung sich nicht mehr dreht, bevor Sie mit Wartungsarbeiten am Anbaugerät beginnen.

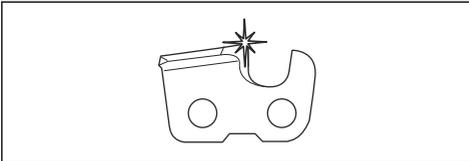
- Stellen Sie sicher, dass der Transportschutz korrekt an der Schneidausrüstung befestigt ist, wenn das Gerät nicht verwendet, transportiert oder gelagert wird.
- Tragen Sie bei der Reparatur der Schneidausrüstung immer feste Handschuhe. Die Schneidausrüstung ist extrem scharf und kann leicht Schnittwunden verursachen.
- Bewahren Sie das Gerät für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie für Reparaturen ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Arbeiten Sie niemals mit einem defekten Gerät. Befolgen Sie die Kontroll-, Wartungs- und Serviceanweisungen in dieser Betriebsanleitung. Gewisse Wartungs- und Servicemaßnahmen sind von geschulten, qualifizierten Fachleuten auszuführen.
- Sichern Sie das Gerät während des Transports.

Sicherheitshinweise für die Schneidausrüstung

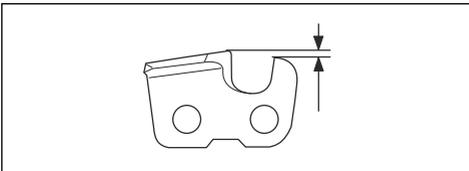


WARNUNG: Lesen Sie die folgenden Warnhinweise, bevor Sie das Gerät verwenden.

- Verwenden Sie nur die empfohlenen Kombinationen von Führungsschiene/Sägekette und Einfüllhilfen. Eine Anleitung finden Sie in *Wartung auf Seite 46*.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie an der Sägekette eine Wartung durchführen oder sie verwenden. Eine Sägekette, die sich nicht bewegt, kann auch zu Verletzungen führen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Schneidezähne gut geschärft sind. Befolgen Sie die Anweisungen und verwenden Sie die empfohlene Schärflehre. Eine Sägekette, die beschädigt oder nicht korrekt geschärft ist, erhöht die Unfallgefahr.

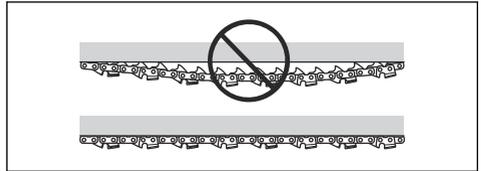


- Behalten Sie den korrekten Tiefenbegrenzerabstand bei. Befolgen Sie die Anweisungen und verwenden Sie die empfohlene Tiefenbegrenzereinstellung. Ein zu großer Tiefenbegrenzerabstand erhöht die Rückschlaggefahr.

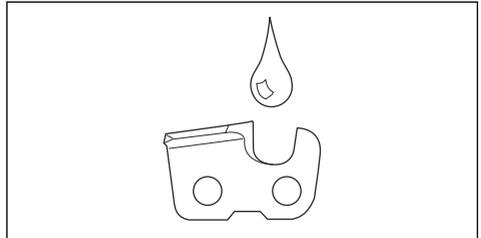


- Stellen Sie sicher, dass die Sägekette die richtige Spannung besitzt. Wenn sich die Sägekette

nicht fest in der Führungsschiene befindet, kann die Sägekette abspringen. Eine falsche Sägekettenspannung führt zu höherem Verschleiß an der Führungsschiene, der Sägekette und dem Kettenantriebsrad. Siehe *So spannen Sie die Kette auf Seite 49*.



- Führen Sie die Wartung der Schneidausrüstung regelmäßig durch und sorgen Sie für eine korrekte Schmierung. Wenn die Sägekette nicht ordnungsgemäß geschmiert ist, erhöht sich die Gefahr von Verschleiß an der Führungsschiene, der Sägekette dem und Kettenantriebsrad.



BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AUF

Montage

Einleitung

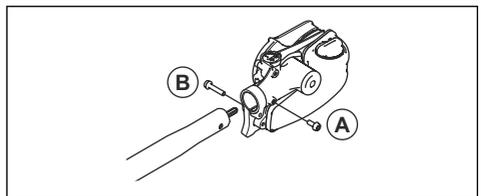


WARNUNG: Lesen Sie vor der Montage des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

So montieren Sie den Schneidkopf



ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Antriebswelle am Führungsrohr in die Aussparung im Schneidkopf eingepasst wird.

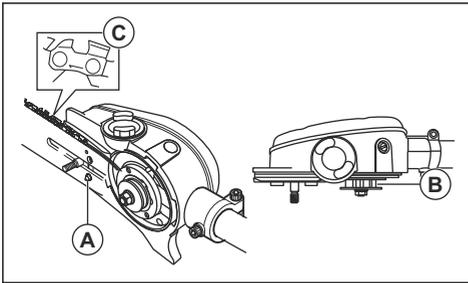


1. Lockern Sie die Schraube auf dem Schneidkopf. (A)
2. Setzen Sie den Schneidkopf so auf die Welle, dass die Schraube (A) wie abgebildet an der Bohrung in der Welle ausgerichtet ist.

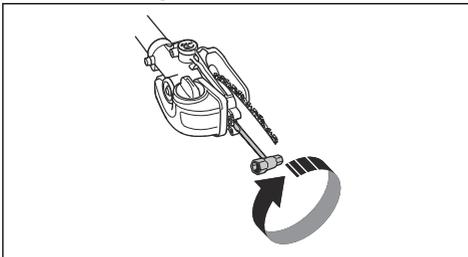
3. Ziehen Sie Schraube A handfest an. Stellen Sie sicher, dass Schraube A in das Loch in der Welle passt.
4. Ziehen Sie Schraube A an.
5. Ziehen Sie Schraube B an.

So montieren Sie Schiene und Kette

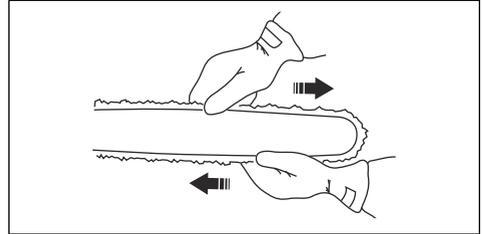
1. Lösen Sie die Schienenmutter und bauen Sie die Schutzabdeckung ab.
2. Montieren Sie die Schiene über den Schienenbolzen. Setzen Sie die Schiene in der hintersten Position auf. Legen Sie die Kette um das Kettenantriebsrad und in die Schienennut. Beginnen Sie auf der Oberseite der Schneidschiene.
3. Achten Sie darauf, dass die Schneiden der Sägezähne auf der Schienenoberseite nach vorn gerichtet sind.
4. Montieren Sie die Abdeckung und passen Sie den Ketten-Einstellstift (A) in das Loch in der Schiene ein. Stellen Sie sicher, dass die Treibglieder der Kette auf das Kettenantriebsrad (B) passen und die Kette in der Schienennut (C) liegt. Ziehen Sie die Schienenmutter handfest an.



5. Spannen Sie die Kette durch Drehen der Kettenspannschraube im Uhrzeigersinn (einen Kombischlüssel verwenden). Die Kette soll gespannt werden, bis sie auf der Schienenunterseite nicht mehr durchhängt.



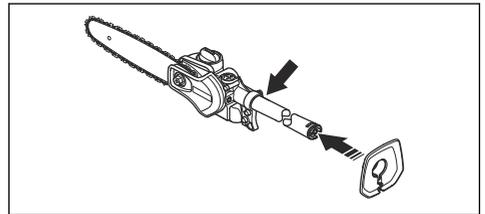
6. Die Kette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schienenunterseite nicht durchhängt und noch leicht von Hand durchgezogen werden kann. Heben Sie die Schienenspitze an und schrauben Sie dabei gleichzeitig die Schienenmutter mit dem Kombischlüssel fest.



7. An einer neuen Kette muss die Kettenspannung oft kontrolliert werden, bis die Kette eingefahren ist. Kontrollieren Sie die Kettenspannung regelmäßig. Mit einer richtig gespannten Kette wird eine gute Schnittleistung und eine lange Lebensdauer erzielt.

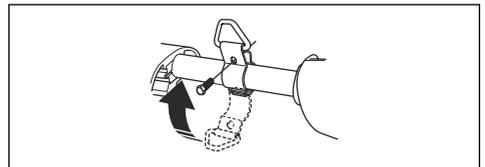
So montieren Sie den Schutz

1. Montieren Sie die Schutzabdeckung auf der Welle. Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung neben dem Sägekopf montiert ist.
2. Sichern Sie die Schutzabdeckung auf der Welle mit der Schraube.



So montieren Sie die Aufhängöse

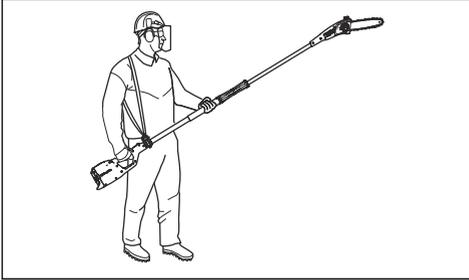
1. Befestigen Sie die Aufhängöse zwischen dem hinteren Griff und dem Loophandgriff. Positionieren Sie die Aufhängöse so, dass das Gerät ausbalanciert ist und man angenehm damit arbeiten kann.



So stellen Sie den Tragegurt ein

Verwenden Sie immer den Tragegurt, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Der Tragegurt bietet die beste Kontrolle während der Arbeit mit dem Gerät. Der Tragegurt verringert das Risiko von Müdigkeit in Armen und Rücken.

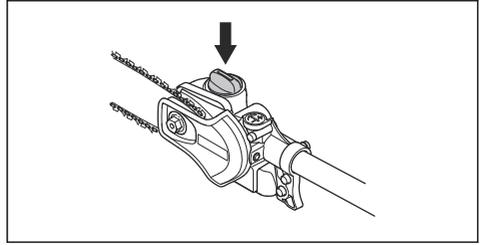
1. Legen Sie den Tragegurt an.
2. Befestigen Sie das Gerät am Aufhängenaken des Tragegurts.
3. Stellen Sie die Länge des Tragegurtes so ein, dass sich der Aufhängenaken etwa auf der Höhe Ihrer rechten Hüfte befindet.



WARNUNG: Lassen Sie im Notfall das Gerät auf den Boden fallen.

So füllen Sie Kettenöl nach

1. Öffnen Sie den Öltankdeckel an der Oberseite des Schienenkopfs.



2. Füllen Sie Sägekettenöl ein.
3. Bringen Sie den Deckel wieder an.

Betrieb

Einleitung



WARNUNG: Lesen Sie vor Gebrauch des Geräts das Kapitel über Sicherheit, und machen Sie sich damit vertraut.

Kontrollpunkte vor dem Start

1. Inspizieren Sie den Arbeitsbereich. Entfernen Sie Gegenstände, die weggeschleudert werden könnten.
2. Kontrollieren Sie die Schneidausrüstung. Verwenden Sie niemals stumpfe, gesprungene oder beschädigte Ausrüstung.
3. Kontrollieren Sie, ob das Gerät in einwandfreiem Zustand ist.
4. Kontrollieren Sie, ob alle Muttern und Schrauben angezogen sind.
5. Stellen Sie sicher, dass die Kette ausreichend geschmiert ist. Siehe *So schmieren Sie die Schneidausrüstung auf Seite 50*.
6. Stellen Sie sicher, dass die Schneidausrüstung immer anhält, wenn Sie den Gashebel loslassen.
7. Benutzen Sie das Gerät nur für solche Arbeiten, für die es vorgesehen ist.
8. Kontrollieren Sie, ob der Handgriff und die Sicherheitsvorrichtungen in Ordnung sind. Verwenden Sie niemals ein Gerät, bei dem Teile fehlen oder das durch Änderungen von den technischen Vorschriften abweicht.

So verwenden Sie das Gerät



WARNUNG: Betätigen Sie niemals den Gashebel, ohne die Schneidausrüstung vollständig im Blick zu haben.



WARNUNG: Dieses Gerät verfügt über große Reichweite. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen oder Tiere in einem Abstand von weniger als 15 m befinden, wenn das Gerät in Betrieb ist.



WARNUNG: Dieses Gerät ist nicht elektrisch isoliert. Wenn das Gerät in Kontakt mit oder in die Nähe von stromführenden Leitungen kommt, können Todesfälle oder schwere Verletzungen die Folge sein. Elektrizität kann über einen sogenannten Spannungsbogen von einem Punkt zu einem anderen übertragen werden. Je höher die Spannung, desto größer die Entfernung, über die Elektrizität übertragen werden kann. Elektrizität kann auch durch Äste und andere Gegenstände übertragen werden, besonders dann, wenn diese feucht sind. Halten Sie mit dem Gerät immer einen Abstand von mindestens 10 m zu einer stromführenden Leitung und/oder Gegenständen, die mit dieser in Kontakt stehen. Wenn Sie mit einem kürzeren Sicherheitsabstand arbeiten müssen, wenden Sie sich

immer an den relevanten Stromversorger, um sicherzustellen, dass der Strom ausgeschaltet ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen.

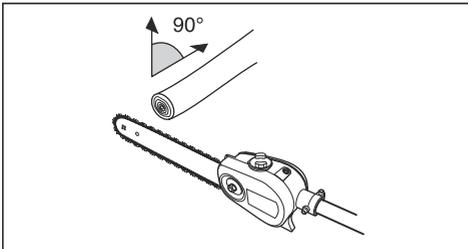


WARNUNG: Beachten Sie die geltenden Sicherheitsvorschriften für Arbeiten in der Nähe von Hochspannungsfreileitungen.

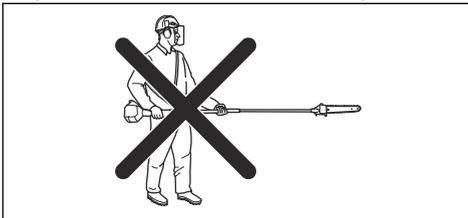


WARNUNG: Stellen Sie sich niemals direkt unter einen Ast, der gerade geschnitten wird. Dies kann zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen.

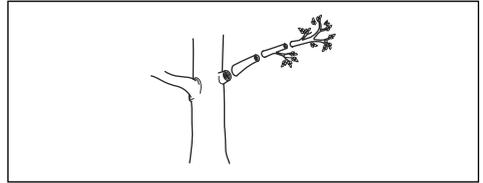
- Führen Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper, damit Sie das Gleichgewicht optimal halten können.
- Passen Sie auf, dass die Spitze nicht den Boden berührt.
- Arbeiten Sie nicht zu schnell, sondern gehen Sie in angemessenem Tempo vorwärts, so dass alle Zweige zu einer gleichmäßigen Fläche geschnitten werden.
- Lassen Sie nach jedem Arbeitsgang den Gashebel los. Längerer Betrieb bei Vollgas ohne Motorlast kann zu schweren Motorschäden führen.
- Arbeiten Sie stets mit Vollgas.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie in der Nähe von Hochspannungsfreileitungen arbeiten. Herabfallende Äste können zu Kurzschlüssen führen.
- Stellen Sie sich möglichst so hin, dass Sie den Schnitt im rechten Winkel zum Ast machen können.



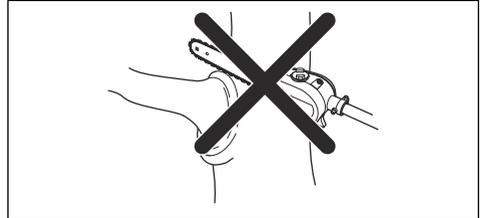
- Das Führungsrohr darf nicht gerade vor Ihnen gehalten werden (wie eine Angelrute), da dies das gefühlte Gewicht der Schneidausrüstung erhöht.



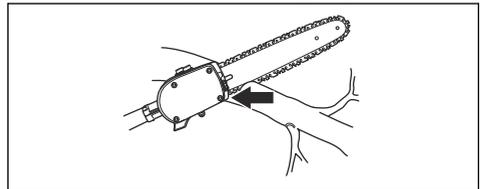
- Schneiden Sie große Äste in Abschnitte, damit Sie besser kontrollieren können, wo sie herunterfallen.



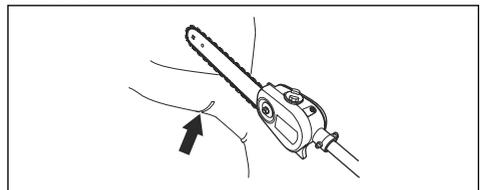
- Schneiden Sie niemals in die Verdickung am Ursprung des Astes, da dies die Heilung verlangsamt und das Risiko von Pilzbefall erhöhen kann.



- Verwenden Sie den Anschlag an der Unterseite des Schneidkopfes, um während des Schneidens Halt zu gewährleisten. Dadurch wird verhindert, dass die Schneidausrüstung auf den Ast „springt“.



- Machen Sie einen Anschnitt an der Unterseite des Astes, bevor Sie in den Ast schneiden. Dadurch werden Risse in der Rinde verhindert, die zu einer Verlangsamung der Heilung und einem permanenten Schaden am Baum führen können. Der Schnitt darf nicht tiefer als ein Drittel der Astdicke gehen, um ein Festfahren zu verhindern. Lassen Sie die Kette laufen, während Sie die Schneidausrüstung vom Ast zurückziehen, um ein Festfahren zu verhindern.



- Verwenden Sie den Tragegurt, um das Gewicht der Maschine zu tragen und den Umgang zu erleichtern.
- Stellen Sie sicher, dass Sie einen festen Stand haben und beim Arbeiten nicht durch Äste, Steine und Bäume behindert werden.

Wartung

Einleitung

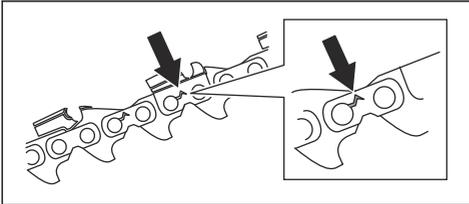
Nachstehend folgen einige allgemeine Wartungsanweisungen. Sollten Sie weitere Informationen brauchen, wenden Sie sich bitte an Ihre Servicewerkstatt.

Warten des Geräts

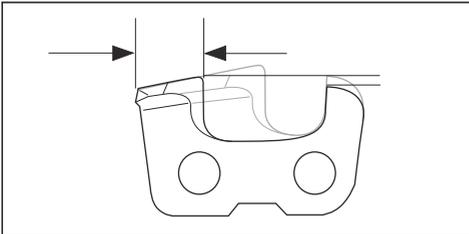
So überprüfen Sie die Sägekette

Überprüfen Sie die Sägekette täglich.

1. Stellen Sie sicher, dass keine Risse an Nieten und Gliedern sind.

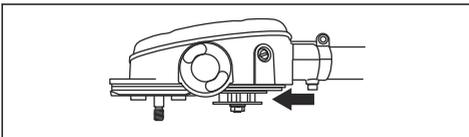


2. Überprüfen Sie, ob die Kette starr ist.
3. Vergleichen Sie die Sägekette mit einer neuen Kette, um herauszufinden, ob Nieten und Glieder abgenutzt sind.
4. Ersetzen Sie die Sägekette, wenn sie einen der o. g. Punkte aufweist.
5. Ersetzen Sie die Sägekette, wenn die Länge der Schneidezähne nur noch 4 mm beträgt.



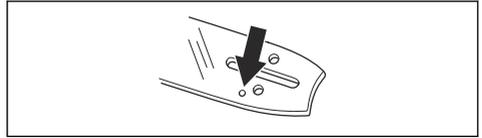
So prüfen Sie das Kettenantriebsrad

1. Kontrollieren Sie regelmäßig den Verschleiß des Kettenantriebsrades. Tauschen Sie es aus, wenn das Rad unnormal verschlissen ist.

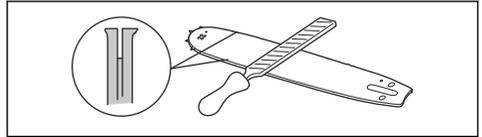


So prüfen Sie die Führungsschiene

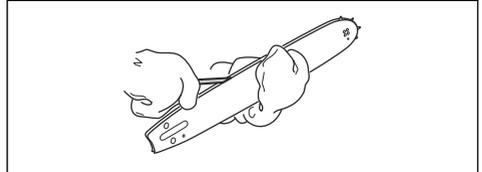
1. Stellen Sie sicher, dass die Ölleitung nicht verstopft ist. Reinigen Sie sie, falls dies notwendig ist.



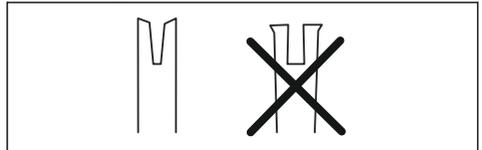
2. Prüfen Sie, ob sich an den Kanten der Führungsschiene Grate gebildet haben. Entfernen Sie Grate mit einer Feile.



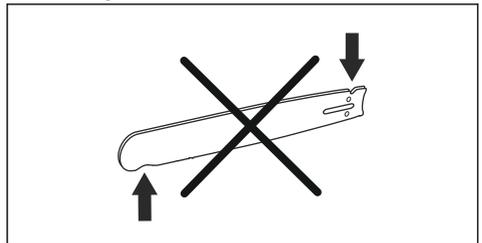
3. Reinigen Sie die Nut in der Führungsschiene.



4. Überprüfen Sie die Nut in der Führungsschiene auf Verschleiß. Tauschen Sie die Führungsschiene aus, wenn nötig.



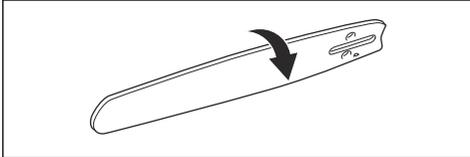
5. Prüfen Sie, ob die Führungsschienspitze rau oder stark abgenutzt ist.



6. Kontrollieren Sie, ob der Umlenkstern der Führungsschiene sich leicht bewegen lässt und sein Schmierloch offen ist. Reinigen und schmieren Sie ihn bei Bedarf.



7. Drehen Sie die Führungsschiene täglich zur Verlängerung der Lebensdauer.

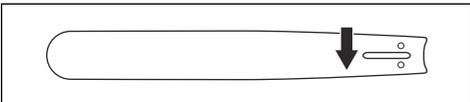


So schärfen Sie die Sägekette

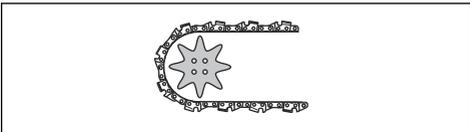
So montieren Sie die Führungsschiene und die Sägekette

Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Führungsschienen und Sägeketten durch die von uns empfohlenen Kombinationen von Führungsschienen und Sägeketten aus. Dies ist wichtig, damit die Sicherheitsfunktionen der Schneidausrüstung erhalten bleiben. Siehe *Zubehör auf Seite 53* für eine Liste der von uns empfohlenen Ersatzschienen-/ Kettenkombinationen.

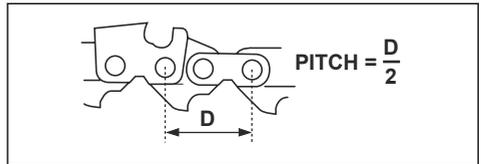
- Länge, Zoll/cm.



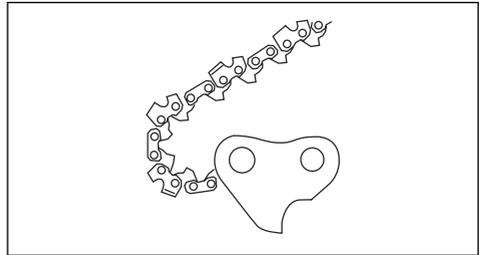
- Anzahl der Zähne des Umlenksterns der Führungsschiene (T).



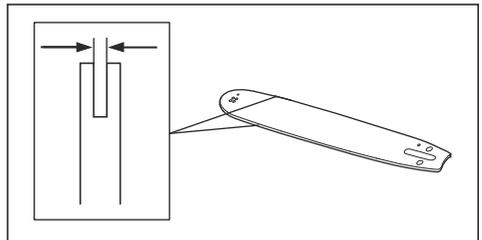
- Kettenteilung, Zoll. Der Abstand zwischen den Treibgliedern der Sägekette muss dem Abstand zwischen den Zähnen auf dem Umlenkstern der Führungsschiene und dem Kettenantriebsrad entsprechen.



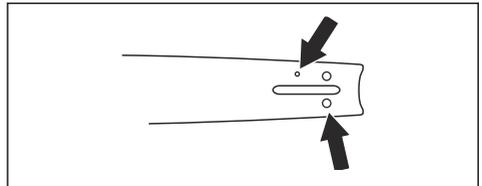
- Anzahl Treibglieder (St.). Jede Führungsschienenlänge hat je nach der Sägekettenteilung sowie der Anzahl der Zähne des Umlenksterns eine bestimmte Anzahl von Treibgliedern.



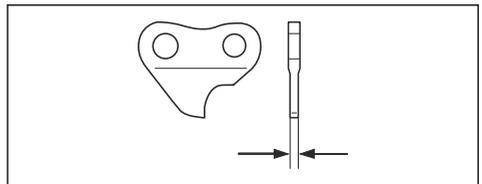
- Nutbreite der Schiene, Zoll/mm. Die Breite der Führungsschienenennut muss der Treibgliedbreite der Sägekette entsprechen.



- Loch für Kettenöl und Loch für Kettenspannzapfen. Die Führungsschiene muss am Gerät ausgerichtet sein.



- Treibgliedbreite, mm/Zoll

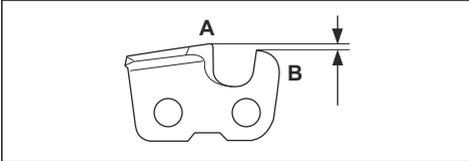


Allgemeine Informationen zum Schärfen der Schneidezähne

Verwenden Sie keine stumpfe Sägekette. Wenn die Sägekette stumpf ist, müssen Sie mehr Druck ausüben, um die Führungsschiene durch das Holz zu drücken. Wenn die Sägekette sehr stumpf ist, gibt es keine Holzspäne, sondern Sägemehl.

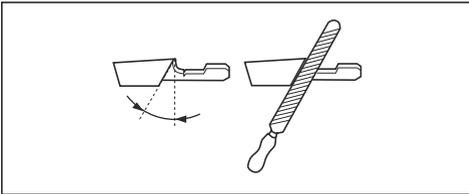
Eine scharfe Sägekette frisst sich durch das Holz und die Holzspäne werden lang und dick.

Der Schneidezahn (A) und die Tiefenlehre (B) sind zusammen das sägende Element der Sägekette. Der Höhenunterschied zwischen den beiden sorgt für die Schnitttiefe (Tiefenbegrenzerabstand).

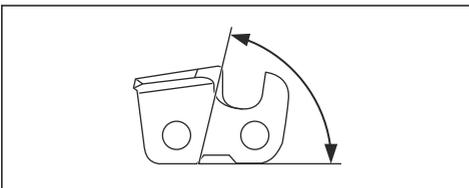


Wenn Sie einen Schneidezahn schärfen, denken Sie an Folgendes:

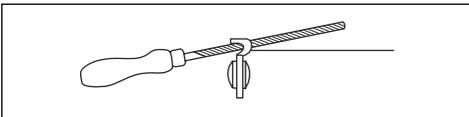
- Schärfwinkel.



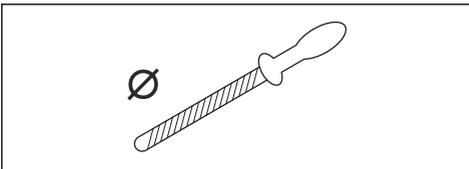
- Schnittwinkel.



- Schärffposition.



- Durchmesser der Rundfeile.



Ohne Hilfsmittel ist es nicht leicht, eine Sägekette korrekt zu schärfen. Verwenden Sie die empfohlene Schärfflehre. Dies hilft Ihnen, die maximale Schneidleistung zu erhalten und die Rückschlaggefahr auf ein Minimum zu reduzieren.

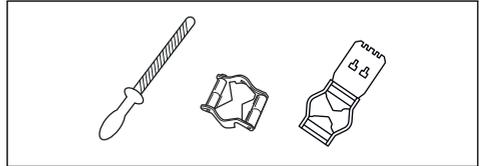


WARNUNG: Die Rückschlaggefahr erhöht sich erheblich, wenn Sie die Anweisungen zum Schärfen nicht befolgen.

Hinweis: Siehe *Technische Angaben auf Seite 51* für weitere Informationen zum Schärfen der Sägekette.

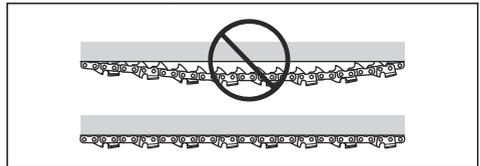
So schärfen Sie die Schneidezähne

1. Verwenden Sie eine Rundfeile und eine Feilenlehre zum Schärfen der Schneidezähne.

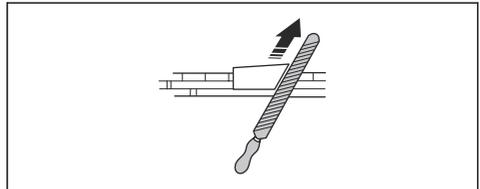


Hinweis: Siehe *Technische Angaben auf Seite 51* für Informationen dazu, welche Feile und Lehre für Ihre Sägekette empfohlen wird.

2. Stellen Sie sicher, dass die Sägekette die richtige Spannung besitzt. Eine Sägekette ohne die richtige Spannung bewegt sich von einer Seite zur anderen. Dies macht es nicht leicht, die Sägekette zu schärfen. Siehe *So spannen Sie die Kette auf Seite 49* für Anweisungen.

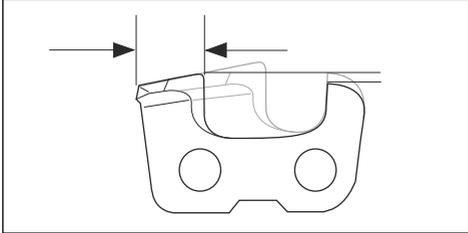


3. Fahren Sie mit der Feile von der Innenseite der Schneidezähne heraus. Heben Sie die Feile beim Zurückziehen an.



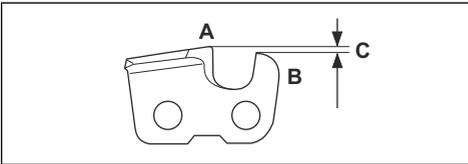
4. Entfernen Sie zuerst das Feilmaterial an allen Zähnen auf der einen Seite.
5. Drehen Sie das Gerät um und schärfen Sie die Zähne auf der anderen Seite.

- Stellen Sie sicher, dass alle Schneidezähne die gleiche Länge haben, wenn Sie das Feilmaterial entfernen.
- Die Sägekette ist verschlissen, wenn die Schneidezähne bis auf 4 mm verkürzt sind. Ersetzen Sie die Sägekette.



Allgemeine Informationen zum Anpassen des Tiefenbegrenzerabstands

Der Tiefenbegrenzerabstand (C) nimmt ab, wenn Sie den Schneidezahn (A) schärfen. Um die maximale Schneidleistung zu erhalten, müssen Sie Feilmaterial von der Tiefenbegrenzerlehre (B) entfernen, um den empfohlenen Tiefenbegrenzerabstand einzuhalten. Siehe *Technische Angaben auf Seite 51* für weitere Informationen zum korrekten Tiefenbegrenzerabstand für Ihre Sägekette.



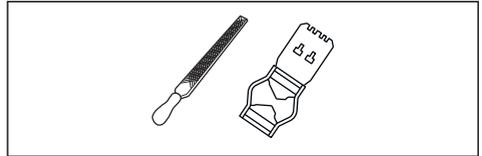
WARNUNG: Die Rückschlaggefahr nimmt zu, wenn der Tiefenbegrenzerabstand zu groß ist!

So justieren Sie die Tiefenbegrenzereinstellung

Bevor Sie den Tiefenbegrenzerabstand einstellen oder die Schneidezähne schärfen, siehe *So schärfen Sie die Schneidezähne auf Seite 48* für Anweisungen. Wir empfehlen, den Tiefenbegrenzerabstand nach jeder dritten Sägekettenschärfung einzustellen.

Hinweis: Diese Empfehlung gilt nur, wenn die Länge der Schneidezähne nicht zu sehr abnimmt.

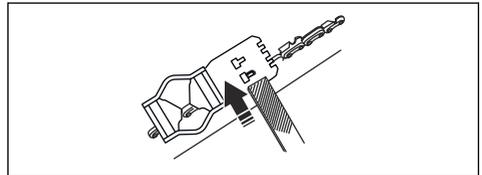
Wir empfehlen die Verwendung unserer Schärflöhre für den Tiefenbegrenzerabstand, um das korrekte Maß und den richtigen Winkel für die Tiefenbegrenzernase zu erhalten.



- Verwenden Sie eine Flachfeile und eine Schärflöhre zum Einstellen des Tiefenbegrenzerabstands. Verwenden Sie ausschließlich die empfohlene Schärflöhre für den Tiefenbegrenzerabstand, um das korrekte Maß und den richtigen Winkel für den Tiefenbegrenzer zu erhalten.
- Setzen Sie die Schärflöhre auf die Sägekette.

Hinweis: Auf der Verpackung der Schärflöhre finden Sie weitere Informationen zur Verwendung des Werkzeugs.

- Verwenden Sie die Flachfeile, um den Teil des Tiefenbegrenzers zu entfernen, der durch die Schärflöhre reicht.



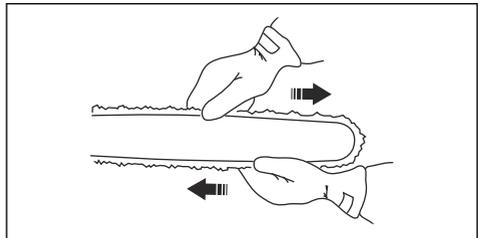
Hinweis: Der Tiefenbegrenzerabstand ist korrekt, wenn Sie beim Feilen über die Lehre keinen Widerstand spüren.

So spannen Sie die Kette



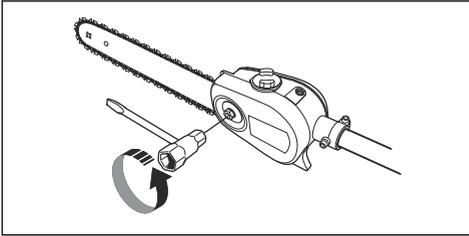
WARNUNG: Eine unzureichend gespannte Kette kann abspringen und schwere oder sogar lebensgefährliche Verletzungen verursachen.

Je öfter man eine Sägekette benutzt, desto länger wird sie. Es ist wichtig, dass die Schneidausrüstung regelmäßig dieser Veränderung entsprechend justiert wird. Kontrollieren Sie die Kettenspannung bei jedem Tanken. Allgemein gilt, dass man die Kette so straff wie möglich spannen soll, aber nur so straff, dass sie sich noch leicht von Hand drehen lässt.

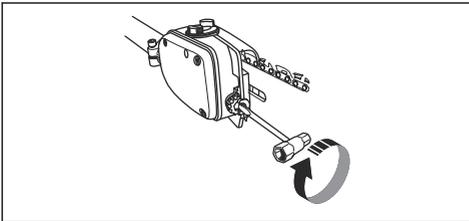


Hinweis: Eine neue Kette benötigt eine gewisse Einlaufzeit. Prüfen Sie die Spannung während dieser Zeit häufiger.

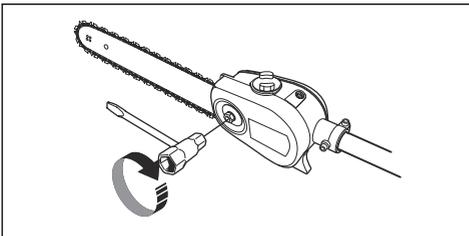
1. Lösen Sie die Schienenmutter mit einem Zoll-Schraubenschlüssel.



2. Heben Sie die Schienenspitze an und spannen Sie die Kette durch Drehen der Kettenspannschraube mit Hilfe des Kombischlüssels. Spannen Sie die Kette, bis sie an der Unterseite der Schiene nicht mehr durchhängt.



3. Ziehen Sie die Schienenmutter mit dem Kombischlüssel an, während Sie die Schienenspitze oben halten. Prüfen Sie, ob sich die Sägekette per Hand frei drehen lässt.



So schmieren Sie die Schneidausrüstung



WARNUNG: Eine unzureichende Schmierung der Schneidausrüstung kann zu einem Bruch der Sägekette führen und schwere oder sogar lebensgefährliche Verletzungen verursachen.

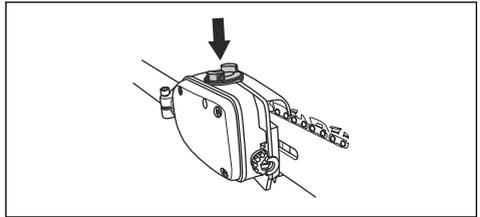


WARNUNG: Verwenden Sie kein Altöl! Altöl stellt eine Gefahr für Menschen, für das Gerät und für die Umwelt dar.

Kettenöl

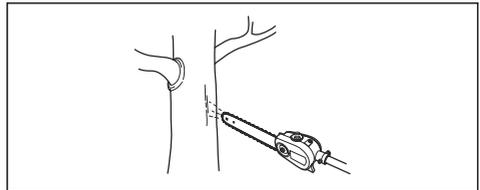
- Sägekettenöl soll gut an der Kette haften und im warmen Sommer wie im kalten Winter gute Fließeigenschaften aufweisen.
- Als Motorsägenhersteller haben wir ein optimales Sägekettenöl entwickelt, das dank seiner pflanzlichen Basis außerdem biologisch abbaubar ist. Wir empfehlen daher die Verwendung unseres Kettenöls der Umwelt zuliebe, und damit die Sägekette länger hält.
- Wenn unser Original-Sägekettenöl nicht erhältlich ist, empfehlen wir, herkömmliches Sägekettenöl zu benutzen.
- In Gegenden, in denen kein spezielles Öl für die Schmierung von Sägeketten erhältlich ist, kann normales EP 90 Hydrauliköl verwendet werden.

Die Ölpumpe ist werksseitig so voreingestellt, dass sie die meisten Anforderungen an die Schmierung erfüllt. Ein voller Öltank hält etwa halb so lang wie ein voller Kraftstofftank. Daher sollten Sie den Ölstand im Öltank regelmäßig prüfen, um durch mangelnde Schmierung verursachte Schäden an der Sägekette und der Schiene zu vermeiden.



So überprüfen Sie die Kettenschmierung

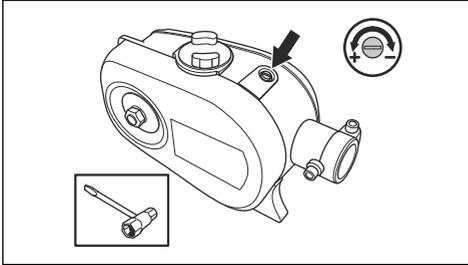
1. Beim Tanken ist immer die Kettenschmierung zu kontrollieren. Die Schienenspitze im Abstand von etwa 20 cm (8 inches) auf einen festen, hellen Gegenstand richten. Nachdem das Gerät 1 Minute bei 75 % der vollen Drehzahl gelaufen ist, sollte ein deutlicher Ölrand auf der hellen Oberfläche zu sehen sein.



So passen Sie die Kettenschmierung an

Beim Schneiden trockener oder harter Holzarten kann eine verstärkte Schmierung erforderlich sein. Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Öltank. Beachten Sie, dass ein erhöhter Ölfluss auch den Ölverbrauch erhöht.

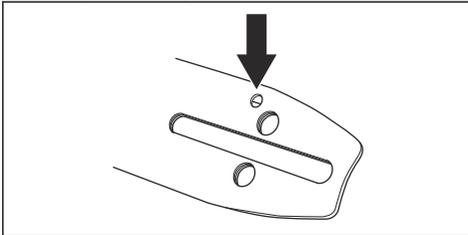
- Drehen Sie die Justierschraube im Uhrzeigersinn, um den Ölfluss zu verstärken.



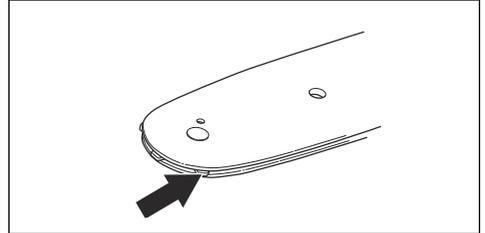
- Drehen Sie die Justierschraube gegen den Uhrzeigersinn, um den Ölfluss zu verringern.

Kontrollieren bei unzureichender Schmierung

1. Kontrollieren Sie, ob die Ölzuführung der Sägekette verstopft ist. Reinigen Sie sie bei Bedarf.



2. Kontrollieren Sie, ob die Ölzuführung im Getriebegehäuse verstopft ist. Reinigen Sie sie bei Bedarf.
3. Prüfen Sie, ob sich der Umlenkstern der Führungsschiene frei dreht. Wenn das Schmiersystem der Sägekette nach einem Durchgang der oben aufgeführten Kontrollen nicht funktioniert, sollten Sie Ihre Servicewerkstatt aufsuchen.



Technische Angaben

Technische Daten für benzinbetriebene Geräte

| | PAX1100 | PAX730 |
|--|---------|--------|
| Schmiersystem | | |
| Füllmenge Öltank, Liter | 0,15 | 0,15 |
| Gewicht | | |
| Gewicht, kg | 1,4 | 1,3 |
| Geräuschemissionen ¹³ | | |
| Schalleistungspegel bei Höchstdrehzahl (nach EN ISO 22868), dB (A) | 111 | 112 |
| Garantierter Schalleistungspegel dB(A) | 113 | 114 |
| Schallpegel ¹⁴ | | |

¹³ Die für den Geräuschpegel gemeldeten Werte haben eine typische Streuung (Standardabweichung) von 2 dB(A).

¹⁴ Berichten zufolge liegt der Schalldruckpegel für dieses Gerät normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1 dB(A).

| | PAX1100 | PAX730 |
|---|---------|---------|
| Äquivalenter Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners, gemessen gemäß EN/ISO 11806 und ISO 22868, in dB(A) | | |
| Ausgestattet mit zugelassenem Zubehör (Original) | 95 | 97 |
| Vibrationspegel ¹⁵ | | |
| Vibrationspegel an den Griffen, gemessen nach EN ISO 22867, m/s ² | | |
| Ausgestattet mit zugelassenem Zubehör (Original), links/rechts | 3,2/2,8 | 4,1/4,7 |

Technische Daten für akkubetriebene Geräte

| | 325iLK + Hoch- entaster-Anbaugerät PAX1100 | 325iLK + Hoch- entaster-Anbaugerät PAX730 |
|--|--|---|
| Schmiersystem | | |
| Füllmenge Öltank, Liter | 0,15 | 0,15 |
| Gewicht | | |
| Gewicht, kg (inklusive Akku BLi200) | 3,7+1,4 | 3,7+1,3 |
| Geräuschemissionen ¹⁶ | | |
| Schallleistungspegel, gemessen, dB (A) | 97 | 101 |
| Schallpegel ¹⁷ | | |
| Schalldruckpegel am Ohr des Bedieners, gemessen gemäß ISO 22868, dB (A) | | |
| Ausgestattet mit zugelassenem Zubehör (Original) | 87 | 94 |
| Vibrationspegel ¹⁸ | | |
| Vibrationspegel an den Griffen, gemessen nach EN 62841-1, m/s ² | | |
| Ausgestattet mit zugelassenem Zubehör (Original), links/rechts | 2,4/1,6 | 2,2/2,1 |

¹⁵ Berichten zufolge liegt der äquivalente Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 1 m/s².

¹⁶ Berichten zufolge liegt der Schallleistungspegel für dieses Gerät normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 3 dB (A) und wurde mit dem Original-Anbaugerät, das den höchsten Pegel ergibt, geprüft.

¹⁷ Berichten zufolge liegt der Schalldruckpegel für dieses Gerät normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 3 dB (A) und wurde mit dem Original-Anbaugerät, das den höchsten Pegel ergibt, geprüft.

¹⁸ Berichten zufolge liegt der Vibrationspegel normalerweise bei einer Ausbreitungsklasse (Standardabweichung) von 2 m/s². Verwenden Sie zum Vergleich von Vibrationspegeln, Akku- und Verbrennungsgeräten den Vibrationsrechner: <https://www.husqvarna.com/uk/services-solutions/vibration-calculator/>.

Zubehör

Führungsschienen-/ Sägekettenkombinationen

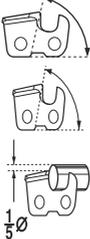
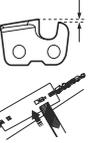
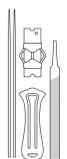
Untenstehende Kombinationen sind zugelassen.

| Führungsschiene | | | Sägekette | |
|-----------------|------------------|------------------|---------------|----------------------------|
| Länge, Zoll | Teilung, mm/Zoll | Messgerät, mm/in | Typ | Länge, Anzahl Treibglieder |
| 10 | 9,5/3/8 | 1,3/0,050 | Husqvarna H37 | 40 |
| 12 | 9,5/3/8 | 1,3/0,050 | Husqvarna H37 | 45 |

Schärflehre zum Feilen der Sägekette

Verwenden Sie die empfohlene Schärflehre, um die korrekten Feilwinkel zu erhalten. Wir empfehlen, beim Schärfen der Sägekette immer die empfohlene Schärflehre zu verwenden, um das gewünschte Ergebnis zu erhalten.

Lassen Sie sich von Ihrem Servicehändler beraten, wenn Sie nicht wissen, welche Sägekette in Ihrem Gerät verbaut ist.

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
| | mm/Zoll | 1 5/8 | | | mm/Zoll | |
| 37 | 4,0 / 5/32 | 80° | 30° | 0° | 0,65/0,025 | 5796536-01 |

Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung für benzinbetriebene Geräte

Die **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Schweden,
Tel.: +46-36-146500, erklärt in alleiniger Verantwortung,
dass das Gerät:

| | |
|------------------------|-----------------------------|
| Beschreibung | Anbaugerät für Hochentaster |
| Marke | Husqvarna |
| Typ/Modell | PAX1100, PAX730 |
| Identifizierung | Seriennummern ab 2019 |

die folgenden EU-Richtlinien und -Verordnungen erfüllt:

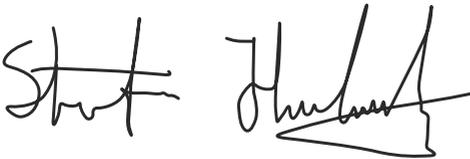
| Verordnung | Beschreibung |
|-------------------|--|
| 2006/42/EG | „Maschinenrichtlinie“ |
| 2011/65/EU | „zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten“ |

und dass die folgenden Normen und/oder technischen
Daten angewendet werden: EN ISO 12100:2010, ISO
11680-1:2011, EN IEC 63000:2018.

Certificate number: 0404/18/2492.

Benannte Stelle: 0404, RISE SMP Svensk
Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07
Uppsala, Sweden, hat die EG-Typenprüfung gemäß
Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) Artikel 12, Absatz 3b,
Anlage IV durchgeführt.

Huskvarna, 2022-10-01



Stefan Holmberg, R&D Director, Technology
Management, Husqvarna AB

Verantwortlich für die technische Dokumentation



EU-Konformitätserklärung für akkubetriebene Geräte

Die **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Schweden,
Tel.: +46-36-146500, erklärt in alleiniger Verantwortung,
dass das Gerät:

| | |
|------------------------|-----------------------------|
| Beschreibung | Anbaugerät für Hochentaster |
| Marke | Husqvarna |
| Typ/Modell | PAX1100, PAX730 |
| Identifizierung | Seriennummern ab 2019 |

die folgenden EU-Richtlinien und -Verordnungen erfüllt:

| Verordnung | Beschreibung |
|-------------------|--|
| 2006/42/EG | „Maschinenrichtlinie“ |
| 2011/65/EU | „zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten“ |

und dass die folgenden Normen und/oder technischen
Daten angewendet werden: IEC 62841-1:2014, EN ISO
11680-1:2011, EN IEC 63000:2018.

Zertifikatsnummer: 0404/18/2492

Benannte Stelle: 0404, RISE SMP Svensk
Maskinprovning AB, Box 7035, SE-750 07
Uppsala, Sweden, hat die EG-Typenprüfung gemäß
Maschinenrichtlinie (2006/42/EG) Artikel 12, Absatz 3b,
Anlage IV durchgeführt.

Huskvarna, 2022-10-01



Stefan Holmberg, R&D Director, Technology
Management, Husqvarna AB

Verantwortlich für die technische Dokumentation

